ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/39/277
S/16587
25 May 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать девятая сессия
Пункты 46, 47, 54, 55, 56, 58, 59, 60, 61 и 65 первоначального перечня*

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать девятый год

ПРЕКРАЩЕНИЕ ВСЕХ ИСПЫТАТЕЛЬНЫХ ВЗРЫВОВ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

НАСТОЯТЕЛЬНАЯ НЕОБХОДИМОСТЬ ДОГОВОРА О ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕМ ЗАПРЕЩЕНИИ ЯДЕРНЫХ ИСПЫТАНИЙ

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ГОНКИ ВООРУЖЕНИЙ В КОСМИЧЕСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ

ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ РАЗОРУЖЕНИЕМ И РАЗВИТИЕМ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 38/72 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ О БЕЗОТЛАГАТЕЛЬНОМ ПРЕКРАЩЕНИИ И ЗАПРЕЩЕНИИ ИСПЫТАНИЙ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

О ЗАПРЕЩЕНИИ РАЗРАБОТКИ И ПРОИЗВОДСТВА НОВЫХ ВИДОВ ОРУЖИЯ МАССОВОГО УНИЧТОЖЕНИЯ И НОВЫХ СИСТЕМ ТАКОГО ОРУЖИЯ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДЕСЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

ОБЗОР И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА ДВЕНАДЦАТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

СОКРАЩЕНИЕ ВОЕННЫХ БЮДЖЕТОВ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

---

* A/39/50

Письмо представителей Аргентины, Греции, Индии, Мексики, Объединенной Республики Танзании и Швеции от 23 мая 1984 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь просить Вас распространить среди государств-членов Совместную декларацию, принятую 22 мая 1984 года в Афинах, Буэнос-Айресе, Дар-эс-Саламе, Дели, Мехико и Стокгольме Ее Превосходительством г-жой Индирой Ганди, премьер-министром Индии, Его Превосходительством г-ном Мигелем де ла Мадрид, президентом Мексики, Его Превосходительством г-ном Джулиусом Ньерере, президентом Объединенной Республики Танзании, Его Превосходительством г-ном Улофом Пальме, премьер-министром Швеции, Его Превосходительством г-ном Андреасом Папандреу, премьер-министром Греции и Его Превосходительством г-ном Раулем Альфонсином, Президентом Аргентины в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 46, 47, 54, 55, 56, 58, 59, 60, 61 и 65 первоначального перечня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Карлос М. МУНЬИС
Постоянный представитель Аргентины при Организации Объединенных Наций

Михалис ДУНТАС
Постоянный представитель Греции при Организации Объединенных Наций

Винай ВЕРМА
Исполняющий обязанности Постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций

Порфирио МУНЬОС ЛЕДО
Постоянный представитель Мексики при Организации Объединенных Наций

Астерио М. ХЬЕРА
Исполняющий обязанности Постоянного представителя Объединенной Республики Танзании при Организации Объединенных Наций

Андерс ФЕРМ
Постоянный представитель Швеции при Организации Объединенных Наций

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

СОВМЕСТНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ,

принятая
Ее Превосходительством г-жой Индирой Ганди,
Премьер-министром Индии

Его Превосходительством г-ном Мигелем де ла Мадрид,
Президентом Мексики

Его Превосходительством г-ном Джулиусом Ньерере,
Президентом Объединенной Республики Танзании

Его Превосходительством г-ном Улофом Пальме,
Премьер-министром Швеции

Его Превосходительством г-ном Адреасом Папандреу,
Премьер-министром Греции

Его Превосходительством г-ном Раулем Альфонсином,
Президентом Аргентины

в Афинах, Буэнос-Айресе, Дар-эс-Саламе,
Мехико, Дели и Стокгольме

22 МАЯ 1984 ГОДА

/...

СОВМЕСТНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

СЕГОДНЯ СУЩЕСТВОВАНИЕ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА ПОСТАВЛЕНО ПОД УГРОЗУ. Эскалация гонки вооружений, рост международной напряженности и отсутствие конструктивного диалога между государствамм, обладающими ядерным оружием, увеличивают риск ядерной войны. Такая война, даже при использовании части нынешних запасов, может принести смерть и уничтожение всем народам.

КАК ЛИДЕРЫ НАРОДОВ государств-членов Организации Объединенных Наций мы несем на себе обязательство принять конструктивные меры для того, чтобы остановить и обратить вспять гонку ядерных вооружений. Народам, которые мы представляем, в неменьшей степени угрожает ядерная война чем гражданам государств, обладающих ядерным оружием. Именно на государствах, обладающих ядерным оружием, лежит ответственность за то, чтобы предотвратить ядерную катастрофу, однако эта проблема является слишком важной для того, чтобы ее оставлять на усмотрение только этих государств.

МЫ ПРЕДСТАВЛЯЕМ НАРОДЫ РАЗЛИЧНЫХ ЧАСТЕЙ ЗЕМНОГО ШАРА, имеющие различные религию, культуру и политические системы. Однако нас объединяет убеждение в том, что не должно быть еще одной мировой войны. Что касается этого самого важного из всех вопросов, то мы преисполнены решимости предпринять общие усилия в интересах мира.

СОГЛАШЕНИЙ, КОТОРЫЕ ПРОСТО РЕГУЛИРУЮТ НАРАЩИВАНИЕ ВООРУЖЕНИЙ, явно недостаточно. Вероятность ядерной катастрофы растет, в то время как времени для предостережения становится все меньше, а оружие становится все более быстрым, более точным и более смертоносным. Необходимо остановить, а затем и обратить вспять гонку в направлении мировой самоубийственной катастрофы. Мы призываем Соединенные Штаты Америки и Советский Союз, а также Соединенное Королевство, Францию и Китай прекратить в качестве первого необходимого шага все испытания, производство и размещение ядерного оружия и систем их доставки, после чего немедленно должно быть осуществлено существенное сокращение ядерных сил. Мы убеждены в том, что можно согласовать детали такого соглашения, которое будет учитывать интересы и опасения всех сторон и будет содержать необходимые меры проверки. За этим первым шагом должно последовать принятие программы непрерывного сокращения вооружений, которое приведет к всеобщему и полному разоружению наряду с мерами по укреплению системы Организации Объединенных Наций и по обеспечению настоятельно необходимого перевода значительных ресурсов, выделяемых на гонку вооружений, на социальное и экономическое развитие. Основной целью должно быть уменьшение, а затем устранение риска войны между народами.

/...

МЫ СДЕЛАЕМ ВСЕ, ЧТО В НАШИХ СИЛАХ, чтобы содействовать заключению соглашения между государствами, обладающими ядерным оружием. Мы будем и впредь поддерживать контакты друг с другом относительно оптимальных путей и средств для достижения этой цели. Мы будем консультироваться с лидерами государств, обладающих ядерным оружием, и с лидерами других стран мира, а также будем осуществлять переговоры по каналам Организации Объединенных Наций.

МЫ ЗАЯВЛЕМ О СВОЕЙ ВЕРЕ В РАЗРЯДКУ И ВЗАИМОПОНИМАНИЕ при широком международном сотрудничестве и уважении права каждого государства на мирное, безопасное и независимое существование и право каждого народа на организацию своей жизни в соответствии с его собственными чаяниями. Гарантии для безопасности только одной стороны быть не может. Вот почему мы придаем такое значение прекращению гонки ядерных вооружений, которое позволит возобновить переговоры по вопросу ядерного разоружения.

ВСЕ НАРОДЫ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ ЗАИНТЕРЕСОВАНЫ В ОБЩЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ и предотвращении ядерной войны, которая угрожает существованию человечества. Граждане всех стран мира, как никогда ранее, заявляют о своем беспокойстве за будущее; необходимо продолжать и расширять обсуждение общественностью вопросов мира и разоружения. Поддержка и энергичная деятельность информированной общественности в значительной степени укрепит действия правительств, направленные на обращение вспять гонки ядерных вооружений.

МЫ УВЕРЕНЫ В СПОСОБНОСТИ ЛЮДЕЙ преодолеть нынешние трения и создать мир, над которым не будет висеть тень ядерной войны. Гениальные способности человечества необходимо использовать не для совершенствования оружия уничтожения, а для покорения ресурсов земли, с тем чтобы все люди могли жить безопасно и достойно в рамках международной системы, свободной от войн и основанной на мире и справедливости.

СЕГОДНЯ МИР БАЛАНСИРУЕТ НА ГРАНИ МЕЖДУ ВОЙНОЙ И МИРОМ. Мы надеемся, что наши совместные усилия помогут повлиять на исход.